

Methane Task Force

Grupo de trabajo sobre el metano

Second Public Meeting / Segunda reunión pública

OCTOBER 20, 2022 / 20 DE OCTUBRE DE 2022



California
Department of
Conservation



CALIFORNIA
AIR RESOURCES BOARD

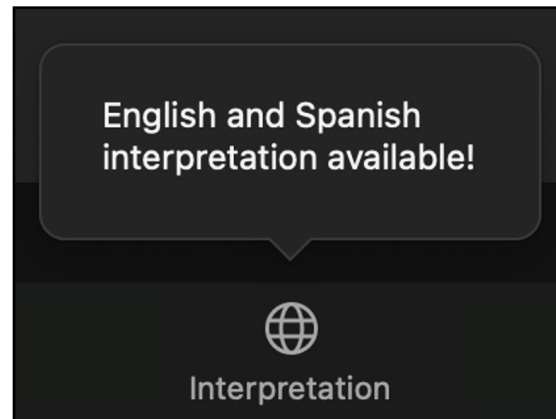


CalEPA
California Environmental
Protection Agency

Interpretation / Interpretación

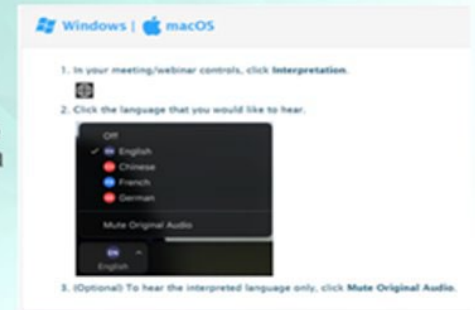
To change the language settings, please toggle the interpretation button at the bottom of Zoom and select the language you want.

Para cambiar la configuración del idioma, active el botón de interpretación en la parte inferior de Zoom y seleccione el idioma que desee.



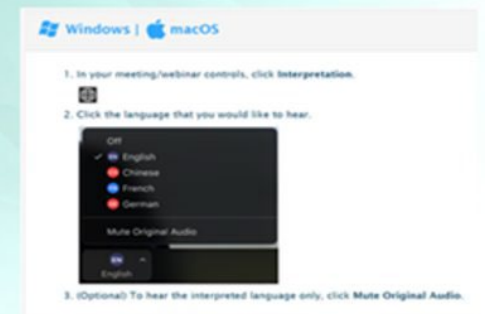
Cómo escuchar la interpretación de un idioma

1. En los controles de la reunión o el seminario web, haga clic en interpretación (**Interpretation**). Esto se puede localizar en la parte de abajo.
2. Haga clic en el idioma que desee escuchar. Para esta reunión, va a poder ver la opción de inglés y español.
3. Para escuchar solo el idioma interpretado, haga clic en silenciar audio original (**Mute Original Audio**).



Listening to Language Interpretation

1. In your meeting/webinar controls, click **Interpretation**. It can be located at the bottom of the screen.
2. Click the language that you would like to hear. For this meeting, you will have English and Spanish as your options.
3. To only hear the interpreted language, click **Mute Original Audio**.



Agenda / Agenda

1. **Welcome / Bienvenido**
2. **Task Force Review / Revisión del grupo de trabajo**
3. **Bakersfield Well Update / Actualización del pozos de Bakersfield**
4. **Orphan Wells: A Deeper Dive / Pozos Huérfanos, una mirada más profunda**
5. **Senate Bill 1137 Implementation Update / Noticias de la Implementación del Proyecto de ley del Senado 1137**
6. **Public Comment / Comentario Público**

Task Force Review
Revisión del grupo de trabajo

Update After First Meeting/**Actualización después de la primera reunion**

Objectives / **Objetivos:**

- Share with the public progress on programs and efforts underway aimed at addressing methane leaks from oil and gas infrastructure.

Compartir con el público el progreso en los programas y esfuerzos en curso destinados a abordar las fugas de metano de la infraestructura de petróleo y gas.

- Elevate opportunities for deeper public and local agency engagement across these programs and efforts.

Aumentar las oportunidades de una mayor participación del público y de las agencias locales en estos programas y esfuerzos.

Contact the Methane Task Force / Póngase en contacto con el grupo de trabajo sobre el metano

If you have questions or comments following today's meeting, you can email the Methane Task Force team at: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov

Si tiene preguntas o comentarios tras la reunión de hoy, puede enviar un correo electrónico al equipo del Grupo de Trabajo sobre el Metano en: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov

If you'd like to receive updates regarding the Methane Task Force, you can email: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov and request to subscribe to the Methane Task Force listserv.

Si desea recibir información actualizada sobre el Grupo de Trabajo sobre el Metano, puede enviar un correo electrónico: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov y solicite la suscripción al listserv del Grupo de Trabajo sobre el Metano.

Response to Feedback / Respuesta a los comentarios

How to Get Updates / Cómo obtener noticias

- All meetings will be recorded and posted, along with supporting materials on the CalGEM website: / Todas las reuniones serán grabadas y publicadas, junto con materiales de apoyo en el sitio web de CalGEM:
<https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Methane-Task-Force.aspx>
- Task Force Response to Feedback / Respuesta a los comentarios del grupo de trabajo
- Quarterly, we will update a summary of feedback received during meetings and in writing, and Task Force responses on our website. / Cada trimestre vamos a actualizar un resumen de comentarios que se reciban en la reunion, y por escrito, y las respuestas del grupo de trabajo en nuestro sitio de Internet.

Summary of Feedback / Resumen de los comentarios

- What are CARB's current and future approaches to minimize fugitive methane emissions? / ¿Cuáles son los enfoques actuales y futuros de CARB para minimizar las emisiones fugitivas de metano?
- What authority does CARB have to regulate methane emissions? In areas where CARB does not have authority, is CARB working with other agencies and local air districts? / ¿Qué autoridad tiene CARB para regular las emisiones de metano? En áreas donde CARB no tiene autoridad, ¿está trabajando CARB con otras agencias y distritos de aire locales?
- Should CARB reconsider any exemptions to methane monitoring? / ¿Debería CARB reconsiderar cualquier exención al monitoreo de metano?
- How will CARB and other agencies proactively mitigate leaks without solely relying on community reporting? / ¿Cómo mitigarán CARB y otras agencias de manera proactiva las fugas sin depender únicamente de los informes de la comunidad?
- What community engagement will be done to provide community members with up-to-date information on oil and gas-related leaks? / ¿Qué participación comunitaria se hará para proporcionar a los miembros de la comunidad información actualizada sobre fugas relacionadas con el petróleo y el gas?

Summary of Feedback Continued / Resumen de comentarios, continuación

- Feedback on proposed orphan well screening method / Comentarios sobre el método propuesto de detección de pozos huérfanos
- Technologies available to monitor and detect methane / Tecnologías disponibles para monitorear y detectar metano
- Community notification of leaks / Notificación comunitaria de fugas
- Questions about idle, long-term idle, and orphan wells, including: / Preguntas sobre pozos inactivos, inactivos a largo plazo y huérfanos, que incluyen:
 - Monitoring methane from orphan wells / Monitoreo de metano de pozos huérfanos
 - Issuing orders to plug and abandon and process for determining a well is orphan / Emitir órdenes para taponar y abandonar y procesar para determinar un pozo es huérfano

Bakersfield Well Update & Orphan Wells Deeper Dive

**Actualización del pozos de Bakersfield y
una Mirada más Profunda sobre Pozos Huerfanos**

Bakersfield Well Update / Actualización del pozo de Bakersfield

- This summer, CalGEM responded to reports of two idle wells in the vicinity of the Morningstar neighborhood Bakersfield that were leaking methane. / Este verano, CalGEM respondió a los informes de dos pozos inactivos en las cercanías del vecindario Morningstar de Bakersfield que estaban filtrando metano.
- Subsequent inspections of idle wells in Kern Bluff and Fruitvale fields in Bakersfield discovered 45 wells leaking methane emissions. / Las inspecciones posteriores de pozos inactivos en el Kern Bluff y Fruitvale áreas en Bakersfield descubrieron 45 pozos con fugas de emisiones de metano.
- All leaking wells were repaired. / Se repararon todos los pozos con fugas.
- CalGEM continually monitored these wells with regular inspections. / CalGEM monitoreó continuamente estos pozos con inspecciones regulares.
- Last month and this month, CalGEM discovered 8 of these wells were leaking again. / El mes pasado y este mes, CalGEM descubrió que 8 de estos pozos estaban goteando nuevamente.
 - 1 – Sunray; 5 – Citadel; 2 – Griffin
 - 7 of the 8 wells are now repaired. Griffin is onsite to repair the remaining well. / 7 de los 8 pozos estan reparados. Griffin está trabajando en reparar el ultimo pozo.

CalGEM Plug and Abandonment (P&A) Orders / Órdenes de tapón y abandono (P&A) de CalGEM

- Per state law, CalGEM may find a well to be deserted, and therefore order the well plugged and abandoned, based upon conclusive, rebuttable and credible evidence. / Por la ley del estado, CalGEM puede encontrar un pozo desierto y, por lo tanto, ordenar que el pozo sea tapado y abandonado, basándose en pruebas concluyentes, refutables y creíbles.
- When a P&A order is issued, operators do have the right to appeal within a specified time period, usually within 10 days. / Cuando se emite una orden de P&A, los operadores tienen derecho a apelar dentro de un período de tiempo específico, generalmente dentro de los 10 días.
- When the P&A order goes final, the well is considered deserted, and the operator has 30 days to complete the P&A. / Cuando la orden de P&A es definitiva, el pozo se considera desierto y el operador tiene 30 días para completar el P&A.
- List of final orders are posted online: https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Division_Orders.aspx / La lista de pedidos finales se publica en línea: https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Division_Orders.aspx



**Relevant PRC Sections are 3226, 3237, and 3250. / *Las secciones relevantes de PRC son 3226, 3237 y 3250.*

Orphan and Deserted Wells / Pozos huérfanos y desiertos

- **Deserted Wells:** wells that have been determined to be deserted as demonstrated through a final plugging and abandonment order, consistent with Public Resources Code section 3237, but have not yet been definitively determined to be orphan because a determination of financial resources held by legally responsible current or prior operators has not yet been completed. / **Pozos desiertos:** pozos que se ha determinado que están desiertos como se demostró a través de una orden final de taponamiento y abandono, de conformidad con la sección 3237 del Código de Recursos Públicos, pero que aún no se ha determinado definitivamente que son huérfanos, porque aún no se ha completado la determinación de los recursos financieros en poder de los operadores actuales o anteriores legalmente responsables.
- **Orphan wells:** wells that have been determined to be deserted wells as demonstrated through a final plugging and abandonment order and also determined by CalGEM to have no legally responsible current or prior operator with sufficient financial resources to plug and abandon the well. / **Pozos huérfanos:** pozos que se ha determinado que son pozos desiertos como se demostró a través de una orden final de taponamiento y abandono y también se determinó por CalGEM que no tienen un operador actual o anterior legalmente responsable con suficientes recursos financieros para tapar y abandonar el pozo.

CalGEM State Abandonment Authority / Autoridad de Abandono del Estado de CalGEM

- A state abandonment is the plugging and abandonment of an orphan or deserted oil and gas well through a state contract. / Un abandono estatal es el taponamiento y abandono de un pozo de petróleo y gas huérfano o desierto a través de un contrato estatal.
- State law grants CalGEM the authority to determine a well has been deserted, to order such wells be plugged and abandoned, and carry out the plug and abandonment (P&A) operation should the operator be unable or unwilling to do so. / El Código de Recursos Públicos otorga a CalGEM la autoridad para determinar que un pozo ha sido abandonado, para ordenar que dichos pozos sean tapados y abandonados, y llevar a cabo la operación de tapón y abandono (P&A) si el operador no puede o no desea hacerlo.
- Typically, CalGEM undertakes the P&A work where there is no responsible, solvent operator for the well. / Por lo general, CalGEM realiza el trabajo de P&A donde no hay un operador solvente responsable para el pozo.
- State law authorizes CalGEM to undertake the P&A work for a deserted well where the operator fails to comply with the order. Where a financially solvent, responsible operator, is identified, CalGEM will seek reimbursement. / PRC autoriza a CalGEM a realizar el trabajo de P&A para un pozo desierto donde el operador no cumple con la orden. Cuando se identifique un operador responsable y financieramente solvente, CalGEM buscará el reembolso.
- Note: per state law, CalGEM may look to previous operators to cover the cost of the P&A work, if that operator had rights to the well after January 1, 1996. / Nota: Por la ley del estado, CalGEM puede recurrir a operadores anteriores para cubrir el costo del trabajo de P&A, si ese operador tenía derechos sobre el pozo después del 1 de enero de 1996.



Who is Responsible? / ¿Quién es responsable?

In oil and gas operations, the operator, mineral rights holders, and surface rights holders may all be unique. / En las operaciones de petróleo y gas, el operador, los titulares de derechos minerales y los titulares de derechos de superficie pueden ser únicos.

Definitions / Definiciones:

- **Operator** – A person who, by virtue of ownership, or under the authority of a lease or any other agreement, has the right to drill, operate, maintain, or control a well or production facility. / **Operador:** Una persona que, en virtud de la propiedad, o bajo la autoridad de un contrato de arrendamiento o cualquier otro acuerdo, tiene el derecho de perforar, operar, mantener o controlar un pozo o instalación de producción.
- **Mineral Rights Holder** – Whoever owns the mineral rights has the right to either develop the minerals (including oil and gas) or lease those minerals. / **Titular de derechos minerales:** quienquiera que posea los derechos minerales tiene derecho a desarrollar los minerales (incluidos el petróleo y el gas) o arrendar esos minerales.
- **Surface Rights Holder** – generally maintains some rights to control access to the surface. / **Titular de derechos de superficie:** generalmente mantiene algunos derechos para controlar el acceso a la superficie.

Under the state law, CalGEM has authority over its regulated entities, the operators. A mineral rights owner can be an operator. However, a mineral rights owner may only be held responsible for P&A work if they retained a right to control the well beyond what is customarily reserved in a lease. / **Bajo PRC, CalGEM tiene autoridad sobre sus entidades reguladas, los operadores. Un propietario de derechos mineros puede ser un operador. Sin embargo, un propietario de derechos mineros solo puede ser considerado responsable del trabajo de P&A si conserva el derecho de controlar el pozo más allá de lo que habitualmente se reserva en un contrato de arrendamiento.**

Senate Bill 1137 Implementation Update /

**Noticias de la implementación del Proyecto de
ley del Senado 1137**

Senate Bill 1137 Implementation Update / Actualización de la implementación del Proyecto de Ley del Senado 1137

- Prohibits the issuance of well permits and the construction and operation of new production facilities within a health protection zone (3,200 ft from a sensitive receptor), and establishes strict engineering controls to be implemented by existing operations within the health protection zone. / Prohíbe la emisión de permisos de pozos y la construcción y operación de nuevas instalaciones de producción dentro de una zona de protección de la salud (3,200 pies de un receptor sensible), y establece estrictos controles de ingeniería que serán implementados por las operaciones existentes dentro de la zona de protección de la salud.
- Major requirements in 2023 / Principales requisitos en 2023:
 - January 1, 2023: Prohibition on permits for well work and new production facilities / 1 de enero de 2023: Prohibición de permisos para trabajos de pozos y nuevas instalaciones de producción
 - July 1, 2023: Operators required to submit annual reports on their operations and location within health protection zones / 1 de julio de 2023: Los operadores deben presentar informes anuales sobre sus operaciones y ubicación dentro de las zonas de protección sanitaria
- CalGEM Focus: Early implementation of requirements that become effective in 2023 / Enfoque de CalGEM: Implementación temprana de requisitos que entrarán en vigencia en 2023

Senate Bill 1137 Implementation Update / Actualización de la implementación del Proyecto de Ley del Senado 1137

- **Next Steps: November 3, 2022 Public Workshop/ Próximos pasos: Taller público el 3 de noviembre de 2022**
 - Discuss early implementation efforts / **Discutir los esfuerzos de implementación temprana**
 - Opportunities for public engagement / **Oportunidades para la participación pública**

<https://www.conservation.ca.gov/index/Pages/News/CalGEM-Host-Public-Workshop-SB1137-Implementation.aspx>

Contact the Methane Task Force

/Póngase en contacto con el grupo de trabajo sobre el metano

If you have questions or comments following today's meeting, you can email the Methane Task Force team at: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov

Si tiene preguntas o comentarios tras la reunión de hoy, puede enviar un correo electrónico al equipo del Grupo de Trabajo sobre el Metano en: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov

If you'd like to receive updates regarding the Methane Task Force, you can email: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov and request to subscribe to the Methane Task Force listserv.

Si desea recibir información actualizada sobre el Grupo de Trabajo sobre el Metano, puede enviar un correo electrónico: MethaneTaskForce@conservation.ca.gov y solicite la suscripción al listserv del

Grupo de Trabajo sobre el Metano.

How Public Comment Will Work / **Cómo funcionarán los comentarios públicos**

- Please use the raise your hand function if you would like to provide a comment.
Por favor, utilice la función de levantar la mano si desea aportar un comentario
- Each speaker will have 2 minutes to comment.
Cada orador dispondrá de 2 minutos para comentar.
- We will alternate between those online and those joining by phone.
Alternaremos entre los que estén en línea y los que se unan por teléfono.

Public Comment
Comentario Público



THANK YOU
GRACIAS
